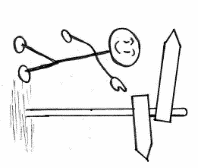
**Ориентация за родители и законни настойници**

Orientierung für Eltern und Erziehungsberechtigte

Bulgarisch

|  |  |
| --- | --- |
| **Промяна на адрес/телефонен номер**  Änderung der Adresse/Telefonnummer  **Моля, веднага информирайте класната учителка, респ. класния учител, при смяна на адрес или телефонен номер.**  Bitte informieren Sie die Klassenlehrerin bzw. den Klassenlehrer sofort über eine geänderte Adresse oder Telefonnummer. |  |
| **Задължително образование** Schulpflicht  **Детето Ви трябва редовно и точно да посещава учебните занятия.**  **I**hr Kind muss regelmäßig und pünktlich zum Unterricht erscheinen. |  |
| **Точност** Pünktlichkeit  **Сутрин и след междучасията детето Ви трябва да идва навреме за учебните занятия.**  Ihr Kind muss morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht kommen. |  |
| **Учебен план** Stundenplan  Детето Ви получава учебен план. Помагайте му всеки ден да опакова правилните материали за предметите.  Ihr Kind erhält einen Stundenplan. Helfen Sie täglich dabei, die richtigen Materialien für die Fächer einzupacken. |  |
| **Спорт и плуване** Sport und Schwimmen  **Детето Ви трябва редовно да участва в занятията по физическо възпитание и плуване. За тази цел то се нуждае от подходящо и чисто спортно облекло и екипировка за плуване.**  Ihr Kind muss regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. Es braucht dafür geeignete und saubere Sport- und Schwimmkleidung. |  |
| **извинение** Entschuldigungen  **Когато детето Ви е болно, на сутринта трябва да се обадите в училището.**  **Когато детето Ви се върне в училище, дайте му да донесе писмена извинителна бележка.**  Wenn Ihr Kind krank ist, müssen Sie morgens in der Schule anrufen.  Bei der Rückkehr Ihres Kindes geben Sie diesem eine schriftliche Entschuldigung mit.  **В извънредни случаи детето Ви може да бъде освободено от учебни занятия. Информирайте се по тази тема при училищното ръководство.**  In besonderen Fällen kann Ihr Kind beurlaubt werden. Erkundigen Sie sich dazu bei der Schulleitung. |  |
| **Злополуки и остри заболявания** Unfälle  **Докладвайте инциденти по пътя към училищния секретариат**  Melden Sie Unfälle auf dem Schulweg dem Sekretariat. |  |
| **Книги и учебни средства/материали** Bücher und Lernmittel/Materialien **Училището заема учебници за занятията. Те трябва да се поддържат грижливо.**  Die Schule verleiht Bücher für den Unterricht. Diese müssen sorgfältig behandelt werden. **Детето Ви получава списък с материали, които трябва да закупите.** Ihr Kind bekommt eine Liste mit Sachen, die Sie kaufen müssen. |  |
| **Билети за пътуване (абонаментни карти)** Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)  **С ученическия билет детето Ви може да пътува на автобуси и влакове.**  Mit dem Schülerticket kann Ihr Kind Bus und Bahn fahren. |  |
| **Закуска** Frühstück  **Моля, всеки ден давайте на Вашето дете здравословна закуска.**  Bitte geben Sie Ihrem Kind täglich ein gesundes Frühstück mit. |  |
| **Родители/настойници – съвместна работа**  Eltern/Erziehungsberechtigte – Zusammenarbeit  **Всички важни сведения ще намерите в родителския бележник. Редовно четете вписаната информация и се подписвайте.**  Alle wichtigen Informationen stehen im Elternheft. Lesen Sie regelmäßig die Eintragungen und unterschreiben Sie diese.  **Родителите са поканени да участват в училищни живот (напр. училищни празненства, събрания на класа).**  Eltern sind eingeladen, am Schulleben mitzuwirken (z. B. Schulfeste, Klassenpflegschaftssitzungen). |  |
| **Родителски срещи** Elternsprechtage  **Два пъти през учебната година можете да разговаряте с учителките и учителите за Вашето дете. Уговорете си час и елате на родителската среща.**  Zweimal im Schuljahr können Sie mit den Lehrerinnen und Lehrern über Ihr Kind sprechen. Vereinbaren Sie einen Termin und kommen Sie zum Elternsprechtag. |  |
| **Златни правила** Goldene Regeln  **В училище детето Ви трябва да обръща внимание на следните класни и училищни правила:**  Ihr Kind muss in der Schule folgende Klassen- und Schulregeln beachten:   * **Ние се съобразяваме един с друг и се уважаваме взаимно.**   Wir nehmen Rücksicht und haben Respekt voreinander.   * **Изслушваме се.**   Wir hören einander zu.   * **Решаваме проблеми без оръжия и насилие**   Wir lösen Probleme ohne Waffen und Gewalt.  **- Внимаваме нищо да не се разрушава.**  Wir achten darauf, dass nichts zerstört wird.   * **Точно и редовно посещаваме учебните занятия.**   Wir kommen pünktlich und regelmäßig zum Unterricht.   * **Носим си нашите материали**   Wir bringen unsere Materialien mit. |  |
| **Излети** Ausflüge  **Излетите са част от учебната програма. Детето Ви трябва да участва в тях.**  Ausflüge gehören zum Unterricht. Ihr Kind muss daran teilnehmen. |  |
| **Оръжия** Waffen  **Оръжия и други опасни премети (ножове, боксове …) са забранени в училището.**  Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten. |  |